

## 引っ越しの届け出



### ■電気

引っ越しの数日前までに東京電力エナジーパートナーの顧客センター栃木☎(0120)995-111へ連絡します。その際、「電気ご使用量のお知らせ」に記載されている「お客様番号」があると手続きが簡単です。

▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後5時（祝・休日を除く）

### 이사할 때 연락할 곳

#### ■전기

이사하기 며칠 전까지 도쿄전력 에너지 파트너 고객센터 도치기 ☎0120-995-111 에 연락합니다. 그 때 「電気ご使用量のお知らせ(전기사용량 안내)」에 기재되어 있는 「お客様番号(고객번호)」가 있으면 수속이 간단합니다.

▽이시, 워요일, 토요일 오전 9시~오후 5시 / 공휴일 제외

### ■가스

都市ガスの場合は、引っ越しの数日前までに東京ガスお客様センター☎(0570) 002-244299まで。

▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後7時。日曜日・祝・休日の場合は午前9時～午後5時

プロパンガスの場合は、引っ越しの数日前までに販売店に連絡します。

#### ■가스

도시가스의 경우는 이사하기 며칠 전까지 도쿄가스 고객센터에 문의☎0570-002-299 로

▽일시: 월요일~토요일 오전 9시~오후 7시. 일요일, 공휴일의 경우는 오전 9시~오후 5시.

프로판 가스의 경우는 이사하기 며칠전까지 판매점에 연락합니다.

### ■水道

引っ越しの3日前までに上下水道局のお客様受付センター☎028(633)1300へ連絡してください。

▽日時：月曜日～土曜日の午前8時30分～午後5時15分（祝・休日を除く）

#### ■수도

이사하기 3 일 전까지 상하수도국 고객센터 ☎028-633-1300 에 연락해 주십시오.

▽일시: 월요일~토요일 오전 8시 30 분~오후 5시 15 분 (공휴일 제외)

## ■ がっこう 学校

### ■ しないかん 市内間で ひ 引っ越す ばあい する場合

げんざいかよ 現在通っている がっこう 学校に てんこうねがい 転校願を出し、てんこうしよるい 転校書類を受け取ります。ひ 引っ越しの てつづ 手続きをするときに、しみんか 市民課または かくちくしみん 各地区市民センターに てんこうしよるい 転校書類を持って来てください。なお、ひ 引き続き おな 同じ がっこう 学校に通える ばあい 場合がありますので、くわ 詳しくは がっこうかんりか 学校管理課へ と お問い合わせください。

### ■ しがい 市外に ひ 引っ越す ばあい する場合

げんざいかよ 現在通っている がっこう 学校に てんこうねがい 転校願を出し、てんこうしよるい 転校書類を受け取ります。その他の てつづ 手続きは ひ 引っ越し きき 先の きょうい 教育委員会へ と お問い合わせください。

問： がっこうかんりか 学校管理課 ☎028(632)2724

## ■ 학교

### ■ 같은 시내에서 이사하는 경우

현재 다니고 있는 학교에 전학 신청서를 제출하고, 전학 서류를 받습니다. 이사 수속을 할 때, 시민과 또는 각 지구 시민 센터에 전학 서류를 가지고 오십시오. 또, 계속해서 같은 학교에 다닐수 있는 경우도 있으므로 자세한 것은 학교 관리과에 문의를 해 주십시오.

### ■ 시외로 이사하는 경우

지금 다니고 있는 학교에 전학 신청서를 제출하고, 전학 서류를 발급받습니다. 그 외의 수속은 이사가는 곳의 교육위원회에 문의를 해 주십시오.

## ■ ゆうびんきょく 郵便局

ゆうびんきょく 郵便局に ひ 引っ越しの とど 届け出を出すと、あた 新しい じゆうしょ 住所に ねんかん 1年間は ゆうびんぶつ 郵便物を てんそう 転送してもらえます。

## ■ 우체국

우체국에 이사 신고서를 제출하면, 새로운 주소로 1년간 우편물을 전송받을 수 있습니다.

## ■ ぎんこう 銀行

こうざ 口座を持っている ぎんこう 銀行に じゆうしょへんこう 住所変更の とど 届け出が ひつよう 必要です。

## ■ 은행

계좌를 가지고 있는 은행에 주소 변경 신고를 해야합니다.

## 住宅



### ■民間のアパート

町中にある不動産業者に店頭表示やインターネット、情報誌などで地域、広さ、設備などの条件を設定して物件や家賃の相場を調べます。契約書には条件がいろいろと書かれていますので、できれば日本語が分かる人に同席してもらったほうが良いでしょう。

#### 주택

##### ■민간 아파트

시내 부동산 업자의 매장 게시물이나 인터넷, 정보지 등으로 지역, 넓이, 설비등의 조건을 설정하여 물건이나 임대료의 시세 등을 조사합니다. 계약서에는 여러가지 조건이 기재되어 있으므로 가능하면 일본어를 할 줄 아는 사람과 함께 가는 것이 좋습니다.

### ■公営住宅

#### 市営住宅

市営住宅は市内に20団地、約3,600戸あります。住民登録をされていて、次の要件をすべて満たす人は申し込むことができます。なお、入居の決定は抽選により行います。①現在、住宅に困っている人②宇都宮に住所、または勤務場所がある人③連帯保証人1人(単身の場合、身元引受人も必要)を立てられる人④市税、国民健康保険税に滞納がない人⑤世帯の所得合計が基準の範囲内の人⑥暴力団員でないこと⑦ペットを飼育しない人。

問：宇都宮市営住宅管理センター(株式会社東急コミュニティー) ☎028(678)8861

##### ■공영주택

#### 市営주택

市営주택에는 20 개 단지, 약 3,600 호가 있습니다. 주민등록을 하고 있으며, 다음의 요건을 갖춘 분이 신청자격이 있습니다. 또, 입주는 추천에 의해 결정됩니다. ①현재 주택 문제로 어려움이 있는 분, ②우쓰노미야에 주소, 또는 근무처가 있는 분 ③ 시내에 주소를 가진 연대 보증인 1 명(혼자일 경우, 신원보증인도 필요)을 세울 수 있는 분 ④ 시의 세금이나 국민건강보험세 체납 사실이 없는 분 ⑤ 세대의 소득 합계가 기준 범위내인 분 ⑥ 폭력단원이 아닌 분 ⑦애완 동물 사육을 하지 않는 분

#### 県営住宅

県からの委託で、県住宅供給公社が県営住宅の管理などを行っています。申し込み条件などは市営住宅とほぼ同じです。

問：県住宅供給公社中央支所 栄町1-15栃木県開発センタービル内 ☎028(626)3198

##### ■현영주택

현의 위탁을 받아 현 주택 공급 공사가 현영 주택의 관리 등을 하고 있습니다. 신청 조건 등은 시영주택과 거의 동일합니다.

문의: 현 주택 공급 공사 중앙지소 사카에마치 1-15 도치기현 개발센터 빌딩내 ☎028-626-3198

## 電気・ガス・水道



### ■電気

宇都宮の電気は、東京電力から100ボルト、50Hzが供給されています。漏電などがあると、ブレーカーのスイッチが上がって電気が遮断されます。

東京電力エナジーパートナーのカスタマーセンター栃木 ☎(0120)995-111 月曜日～土曜日の午前9時～午後5時(祝休日を除く)

### 전기·가스·수도

#### ■전기

우쓰노미야시의 전기는 도쿄전력에서 100볼트, 50Hz로 공급되고 있습니다. 누전 등이 발생하면 차단기의 스위치가 작동하여 전기가 차단됩니다.

도쿄전력 에너지 파트너 고객 센터 도치기 ☎0120-995-111 월~토요일 오전 9시~오후 5시 (공휴일 제외)

### ■가스

가스의 종류에는, 도쿄가스가 공급하고 있는 도시가스(13A)와,町中の販売業者가 공급하고 있는 프로판가스가 있습니다.それぞれ使用できる器具が違いますので,購入する際はガスの種類を確認してください. 가스누출의疑いがあるときは,火や電気のスイッチなどに触れず,窓を開けて元栓を閉めてからガス会社に電話してください.

가스누출의通報 ☎028(634)1911

#### ■가스

가스의 종류는 도쿄가스가 공급하는 도시가스(13A)와 시내의 판매업자가 공급하는 프로판가스가 있습니다. 각각 사용할 수 있는 기구가 다르므로 구입하실 때는 가스의 종류를 확인해 주십시오. 가스누출이 의심될 때는 불이나 전기 스위치를 만지지 말고 창문을 열고 주밸브를 잠근 후 가스회사에 전화해 주십시오.

가스 누출신고 ☎028-634-1911

### ■水道

水道水は、そのまま飲むことができます。水が濁っている場合や道路からメーターまでの漏水などは上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331 まで連絡してください。

#### ■수도

수돗물은 그냥 마실 수 있습니다. 물이 탁하거나 도로에서 미터기까지 사이에서 발생한 누수는 상하수도국 수도 관리과 배수관리센터 ☎028-616-1331 로 연락해 주십시오.

**水道を凍結させないために**

露出している水道管や蛇口に布などを巻いたり、夜間、蛇口から少量の水を出したりして、防寒対策をしてください。

問：上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331

**수도 동파를 방지하기 위하여**

노출되어 있는 수도관과 수도꼭지를 천 등으로 감거나, 야간에는 수도꼭지에서 소량의 물이 나오도록 하는 등 방한대책을 세워주십시오.

문의: 상하수도국 수도 관리과 배수관리센터 ☎028-616-1331

## 電話・郵便



### 電話

固定電話の申し込みは、116(NTT)へ電話します。

▽営業時間：午前9時～午後5時。休み：年末年始

### 携帯電話

携帯電話は、携帯電話ショップ、家電量販店などで購入できます。詳しくは各販売店にご確認ください。

### 전화・우편

#### ■전화

고정전화 신청은 116(NTT)에 전화하십시오.

▽영업시간: 오전 9시~오후 5시. 휴무: 연말연시

휴대전화

휴대전화는, 휴대전화 매장이거나 가전 양판점등에서 구입할 수 있습니다. 자세한 것은 판매점에 문의해 주십시오.

### 国際電話

日本から直接国際電話をかけるときは「アクセスコード-010- 国番号-市外局番-相手の電話番号」の順でダイヤルします。詳しくは電話会社にご確認ください。

### 국제전화

일본에서 직접 국제전화를 걸 때는 「액세스코드-010-국가번호-시외국번-상대방 전화번호」순으로 누릅니다. 자세한 것은 전화 회사에 문의해 주십시오.

### 郵便

国内郵便料金は、ハガキが63円、封書(定型サイズ、25gまで)が84円、定型外郵便は重さによって変わります。

国際郵便は、あて先と重量で異なります。

英語での郵便案内 ☎(0570)046-111  
▽時間：午前8時～午後9時(月曜日～金曜日)、午前9時～午後9時(土・日曜日、祝休日)

### 우편

국내 우편요금은 엽서가 63 엔, 우편봉투(규격봉투, 25g 까지)가 84 엔, 규격 외 우편물은 무게에 따라 달라집니다.

국제우편은 도착하는 곳과 무게에 따라 다릅니다.

우편안내(영어) ☎0570-046-111

▽시간: 오전 8시~오후 9시(월요일~금요일), 오전 9시~오후 9시(토·일요일, 공휴일)

### 不在配達通知

受け取りの印鑑・サインが必要な郵便が配達された際に不在だった場合は、通知を残して郵便局へ持ち帰ります。受け取る際は、通知と身分証明書が必要です。

#### 부재중 배달 통지

수취인의 도장・사인이 필요한 우편물이 배달되었을 때, 부재 중인 경우는 집배원이 통지서를 남기고 우편물은 우체국으로 가지고 돌아갑니다. 우편물을 받으실 때는 통지서와 신분증명서가 필요합니다.



自動車と自転車

自動車運転免許

日本で自動車運転免許を取得するには、本国の免許証を切り替える方法と、日本で試験を受けて取得する方法があります。切替および受験手続きは運転免許センターで行っています。

運転免許センター所在地：鹿沼市下石川681

☎ 0289(76)0110

▽日時：月曜日～金曜日の午前8時30分～午後1時（祝 休日を除く）

外国免許切替の案内

[https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo\\_gaikoku.html](https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo_gaikoku.html)

교통

자동차와 자전거

자동차 운전면허

일본에서 자동차 운전면허를 취득하기 위해서는, 본국의 면허증을 전환하는 방법과 일본에서 시험을 보고 취득하는 방법이 있습니다. 전환 및 수험 수속은 운전면허센터에서 하고 있습니다.

운전면허센터 소재지: 가누마시 시모이시카와 681

☎ 0289-76-0110

▽일시: 월요일~금요일 오전 8시 30분~오후 1시 (공휴일 제외)

自転車

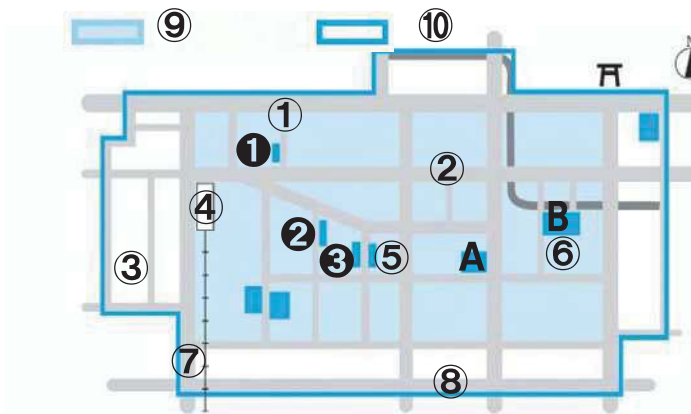
自転車は手軽な交通手段ですが、路上に放置すると歩行者や緊急車両の通行の妨げになります。また自転車は運転免許はありませんが、交通法規の対象となりますので、違反運転には罰則が適用される場合があります。市では、中心市街地や駅周辺を自転車放置禁止区域に指定し、放置された自転車を撤去して保管所に移し、90日間引き取りがないときは処分します。なお、撤去した自転車の返還には撤去・保管費用として2,710円が必要です。保管場所や自転車放置禁止区域について、詳しくは、123~124ページをご覧ください。

자전거

자전거는 간편한 교통수단이지만 노상에 방치하면 보행자나 긴급차량의 통행에 방해가 됩니다. 또 자전거는 운전면허는 없지만 교통법규의 대상이 되므로 위반할 경우 벌칙이 적용되는 경우가 있습니다. 시에서는 중심 시가지와 역 주변을 자전거 방치 금지구역으로 지정하고, 방치된 자전거를 철거하여 보관소로 옮긴 후, 90 일간 찾아가지 않으면 처분하게 됩니다. 또, 철거한 자전거를 돌려받기 위해서는 철거, 보관 비용으로 2,710 엔을 지불해야 합니다. 보관 장소나 자전거 방치 금지 구역에 대한 자세한 사항은 123~124 페이지를 참조해 주십시오.



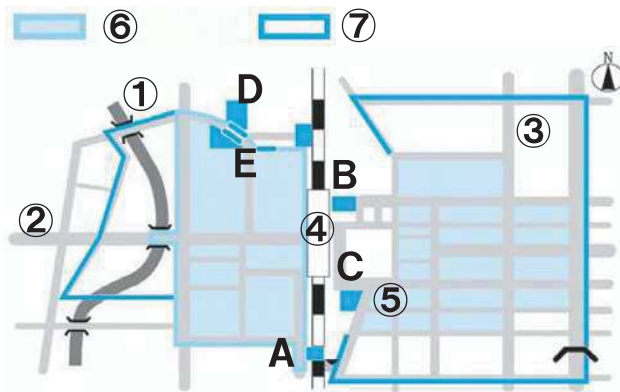
中心市街地 중심 시가지



- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| ① おおどお<br>大通り                  | ① 오도리          |
| ② オリオン通り                       | ② 오리온 도리       |
| ③ にししょうがっこう<br>西小学校            | ③ 니시 초등학교      |
| ④ どうぶつのみやえき<br>東武宇都宮駅          | ④ 도부 우쓰노미야 역   |
| ⑤ ちゅうおうしやうがくしゆんた<br>中央生涯学習センター | ⑤ 주오 평생학습센터    |
| ⑥ ちゅうおうしやうがっこう<br>中央小学校        | ⑥ 주오 초등학교      |
| ⑦ とうきやうかいどう<br>東京街道            | ⑦ 도쿄 카이도       |
| ⑧ いちやう通り                       | ⑧ 이초 도리        |
| ⑨ じてんしやほうちきんしくいき<br>自転車放置禁止区域  | ⑨ 자전거 방치 금지 구역 |
| ⑩ じてんしやほうちきせいいくいき<br>自転車放置規制区域 | ⑩ 자전거 방치 규제 구역 |

<p>しえいちやうりんじやう 市営駐輪場 A ちゆうおう 1 丁目 B ちゆうおうしやうがっこうきた 中央小学校北</p>	<p>시영 주륵장 A 주오 1초메 B 주오 초등학교 북쪽</p>	<p>たんじかんせんやうちゆうりんじやう 短時間専用駐輪場 ① 市道33号線 ② 市道36号線 ③ 市道37号線</p>	<p>단시간 전용 주륵장 ① 시도 33 호선 ② 시도 36 호선 ③ 시도 37 호선</p>
<p>じてんしやほかんじよ 自転車保管所 A ちゆうおう 1 丁目</p>	<p>자전거 보관소 A 주오 1초메</p>	<p>☎028-645-6709 へんかんばしよ 返還場所 ※ ちきよ 撤去された じてんしや 自転車を保管</p>	<p>☎028-645-6709 반환장소 ※ 철거된 자전거를 보관</p>

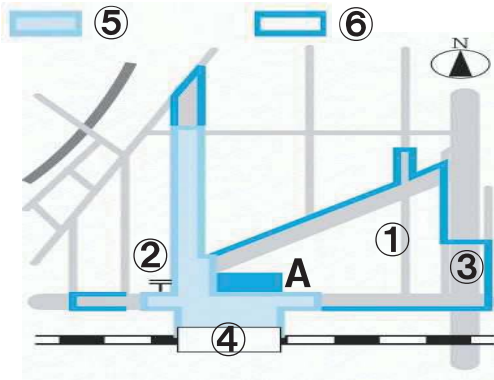
JR宇都宮駅付近 JR 우쓰노미야 역 부근



- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| ① さいわいばし<br>幸橋                 | ① 사이와이 바시      |
| ② おおどお<br>大通り                  | ② 오도리          |
| ③ いまいずみしやうがっこう<br>今泉小学校        | ③ 이마이즈미 초등학교   |
| ④ JR宇都宮駅                       | ④ JR 우쓰노미야 역   |
| ⑤ うつのみやちゆうおうびやういん<br>宇都宮中央病院   | ⑤ 우쓰노미야 주오 병원  |
| ⑥ じてんしやほうちきんしくいき<br>自転車放置禁止区域  | ⑥ 자전거 방치 금지 구역 |
| ⑦ じてんしやほう치きせいいくいき<br>自転車放置規制区域 | ⑦ 자전거 방치 규제 구역 |

<p>しえいちやうりんじやう 市営駐輪場 A しんかんせんこうかした 新幹線高架下 B うつのみやえきひがしぐちだい JR宇都宮駅東口第1 C うつのみやえきひがしぐちだい JR宇都宮駅東口第2 D うつのみやえきにしがち JR宇都宮駅西口 E うつのみやえきにしがちほどうじやう JR宇都宮駅西口歩道上</p>	<p>시영 주륵장 A 신칸센 고가 아래 B JR 우쓰노미야 역 동쪽 출구 제 1 C JR 우쓰노미야 역 동쪽 출구 제 2 D JR 우쓰노미야 역 서쪽 출구 E JR 우쓰노미야 역 서쪽 출구 보행로 위</p>
--	---

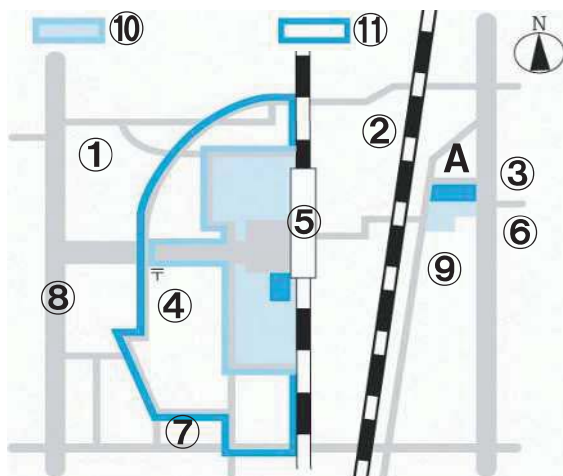
つるたえきふきん JR 鶴田駅付近 JR 쓰루타역 부근



- |             |                |
|-------------|----------------|
| ① なかよし通り    | ① 나카요시 도로      |
| ② 鶴田駅前郵便局   | ② 쓰루타 역 우체국    |
| ③ 栃木街道      | ③ 도치기 카이도      |
| ④ JR 鶴田駅    | ④ JR 쓰루타 역     |
| ⑤ 自転車放置禁止区域 | ⑤ 자전거 방치 금지 구역 |
| ⑥ 自転車放置規制区域 | ⑥ 자전거 방치 규제 구역 |

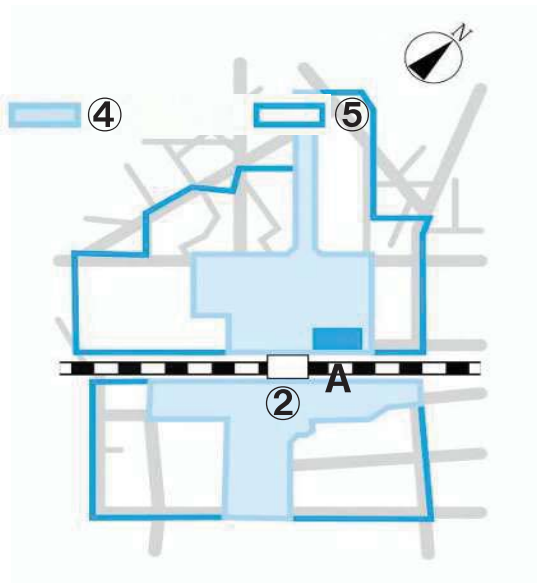
市営駐輪場 A JR 鶴田駅	시영 주륜장 A JR 쓰루타 역
-------------------	----------------------

すずめのみやえきふきん JR 雀宮駅付近 JR 스즈메노미야역 부근



- |              |                     |
|--------------|---------------------|
| ① 民営自転車預り所   | ① 민영 자전거 맞기는 곳      |
| ② 東北新幹線      | ② 도호쿠 신칸센           |
| ③ 南図書館       | ③ 미나미 도서관           |
| ④ 雀宮駅前郵便局    | ④ 스즈메노미야 역 우체국      |
| ⑤ JR 雀宮駅     | ⑤ JR 스즈메노미야 역       |
| ⑥ 宇都宮工業高校    | ⑥ 우쓰노미야 공업고등학교      |
| ⑦ 雀宮中央小学校    | ⑦ 스즈메노미야 줌오 초등학교    |
| ⑧ 国道4号       | ⑧ 국도 4호선            |
| ⑨ 市営雀宮駅東口駐車場 | ⑨ 시영 스즈메노미야역 동쪽 주차장 |
| ⑩ 自転車放置禁止区域  | ⑩ 자전거 방치 금지 구역      |
| ⑪ 自転車放置規制区域  |                     |

市営駐輪場 A JR 雀宮駅東口	시영 주륜장 A JR 스즈메노미야 역 동쪽출구
---------------------	------------------------------



おかもとえきふきん JR 岡本駅付近 JR 오카모토역 부근

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| ① 岡本コミュニティプラザ | ① 오카모토 커뮤니티 플라자 |
| ② JR 岡本駅      | ② JR 오카모토 역     |
| ③ 岡本駅前郵便局     | ③ 오카모토역 앞 우체국   |
| ④ 自転車放置禁止区域   |                 |
| ⑤ 自転車放置規制区域   |                 |

市営駐輪場	시영 주륜장
-------	--------

こうきょうこうつうきかん  
■ 公共交通機関

市内には、JR線と東武線の鉄道が走り、JR宇都宮駅などから関東自動車、J R バス 関東の路線バスが走っています。

鉄道

- ・ JR東日本

☎050(2016)1603

英語 (TEL, HP ともに) <https://www.jreast.co.jp/e/>

- ・ 東武鉄道

☎03-5962-0102 (お客様センター)

<https://www.tobu.co.jp/en/> (HP 英語)

路線バス

- ・ 関東自動車本社

☎028(634)8133

<https://www.kantobus.co.jp/>

▽バスロケーションシステム

関東自動車では、バスが今走っている位置や待ち時間を確認できます。

<https://kantobus.bus-navigation.jp/>

- ・ J R バス 関東宇都宮支店

☎028(687)0671

<https://www.jrbuskanto.co.jp/office/utsunomiya.html>



▲バスロケーションシステム

■ 공공 교통기관

시내에는 JR 선과 도부선 철도가 있으며, JR 우쓰노미야역 등에서 간토 자동차, JR 버스 간토의 노선 버스가 운행되고 있습니다.

- ・ JR 히가시 니혼

☎050-2016-1603

영어(TEL, HP 모두) <https://www.jreast.co.jp/e/>

- ・ 토부 철도

☎03-5962-0102(고객센터)

<https://www.tobu.co.jp/en/>(HP 영어)

노선버스

- ・ 간토 자동차 본사

☎028-634-8133

<https://www.kantobus.co.jp>

▽버스 로케이션 시스템

간토 자동차에서는 현재 운행중인 버스의 위치와

기다리는 시간을 확인할 수 있습니다

<https://kantobus.bus-navigation.jp/>

## タクシー

タクシーは、駅のタクシー乗り場などで利用できるほか、電話で自宅まで迎車してもらうこともできます。料金は、タクシー会社、車の大きさや距離、時間帯により異なります。深夜は割り増しになります。

### 택시

택시는 역의 택시 승강장에서 이용이 가능하며, 전화로 자택까지 부를 수도 있습니다. 요금은 택시회사, 차의 크기 및 거리, 시간대에 따라 다릅니다. 심야는 할증요금이 부과됩니다.

## LRT

2023년 8월 開業 予定の, 宇都宮市と芳賀町を走る床が低い路面電車です。愛称はライトラインです。運賃は150円~400円(予定)で、交通系ICカード(totraやSuicaなど)や現金で支払うことができます。



### LRT

2023년 8월에 개업예정인 우쓰노미야와 하가마치를 달리는, 바닥이 낮은 노면 전차입니다. 애칭은 라이트라인이라고 합니다. 운임은 150엔~400엔(예정)이며 교통 IC카드(totra, Suica)나 현금으로 낼 수 있습니다.

### ■交通系ICカード「totra」

全国で使える「Suica」の機能を持ち、バスや鉄道に乗ったり買い物をしたりするときに使えます。また、宇都宮市内でLRT、バスや地域内交通の運賃を支払ったときに、ポイントが貯まるほか、午前9時から午後4時までの市内でのバスの乗り降り、運賃の上限額が400円になるサービスなど、地域独自のサービスもあります。



問：交通政策課 ☎028(632)2134

### ■교통 IC카드” 토토리라”

전국에서 사용이 가능한 “Suica” 기능이 있으며 버스나 철도를 타거나 쇼핑을 할 때 사용할 수 있습니다. 또, 우쓰노미야 시내에서 LRT 나 버스, 지역내 교통 운임을 지불할 수 있습니다. 사용할 때마다 포인트가 붙으며, 오전 9시부터 오후 4시까지 시내에서 버스를 타고 내릴 때 최고 운임이 400엔이 되는 서비스 등, 지역의 독자적인 서비스도 있습니다.

문의: 교통 정책과 ☎028-632-2134

じちかい  
自治会



かつどう  
活動

自治会では、自分たちのまちをより住みやすいまちにして、楽しく快適に暮らせるよう、さまざまな活動を行っています。市でも、自治会と「市民協働のまちづくり」を進めていくため、市民の皆さんの自治会への加入を推奨しています。

### 자치회 활동

자치회에서는 자신들의 마을을 더욱 살기 좋은 마을로 만들고, 즐겁고 쾌적하게 살아가기 위해 다양한 활동을 하고 있습니다. 시에서도 자치회와 [시민이 협동하는 마을 만들기]를 추진하고자 시민 여러분의 자치회 가입을 장려하고 있습니다.

### ■自主防災活動

地域の安全を地域ぐるみで守るため、万が一の災害に備え、地域で防災組織を結成し、防災活動を行っています。

### ■자주적인 방범활동

지역의 안전을 지역 주민들이 지키기 위해, 만에 하나 발생할 수 있는 재해에 대비하기 위한 방재 조직을 지역에서 결성하여 방재 활동을 하고 있습니다.

### ■防犯活動

夜道を安心して歩けるよう、自治会が防犯灯の設置と管理をしています。防犯灯の設置要望や球切れなどについては、各自治会の会長や班長へご連絡ください。また、登下校時の小学生の見守りパトロールなども実施しています。

### ■방범활동

밤 길을 안심하고 다닐 수 있도록, 자치회에서 방범등의 설치와 관리를 하고 있습니다. 방범등 설치 요청이나 전구가 끊어져서 불이 안 켜질 때는 각 자치회 회장이나 반장에게 연락해 주십시오. 또 초등학교 안전을 위해 등학교길 순찰도 실시하고 있습니다.

■**環境美化活動**

ごみステーションや道路・公園などの清掃活動を行っています。また、新聞紙や空き缶などの、資源のリサイクル運動などにも取り組んでいます。

■**환경미화 활동**

쓰레기장이나 도로, 공원 등에서 청소 활동을 하고 있습니다. 또 신문지나 빈 깡통 등의 자원 재활용 운동 등도 실시하고 있습니다.

■**文化・レクリエーション活動**

地域の親睦を図るため、体育祭や文化祭などの事業に取り組んでいます。

■**문화, 레크리에이션 활동**

지역의 친목도모를 위해 체육대회나 문화제 등의 사업을 실시하고 있습니다.

■**子ども会・老人会などへの協力**

地域内の各種団体の活動に協力しています。

■**어린이회・노인회 등을 위한 협력**

지역내 각종 단체의 활동에 협력하고 있습니다.

■**集会所の維持・管理**

さまざまな活動を行うための集会所の維持・管理を行っています。

■**집회소의 유지와 관리**

다양한 활동을 하기 위한 거점 시설인 집회소의 유지와 관리도 실시하고 있습니다.

## ■加入促進活動

自治会活動をより多くの皆さんと進めるために、加入促進活動を行っています。  
自治会への加入希望などで連絡先が分からない場合や、自治会活動について、詳しくは、宇都宮市自治会連合会、または、みんなでまちづくり課へ。

問：みんなでまちづくり課 ☎028(632) 2886  
宇都宮市自治会連合会 ☎028(632)2289

## ■가입 촉진 활동

자치회 활동을 보다 많은 여러분과 추진해 나가기 위해서, 가입 촉진 활동을 하고 있습니다. 자치회 가입을 하고 싶지만 어디로 연락해야 하는지 모르거나, 자치회 활동에 대해 자세히 알고 싶으면 우쓰노미야시 자치회 연합회, 또는 모두의 도시 만들기과 (민나데마치즈쿠리과)로 연락을 해주십시오.

문의: 민나데마치즈쿠리과 ☎028-632-2886

우쓰노미야시 자치회 연합회 ☎028-632-2289



うつのみやし こくさいこうりゅう  
■宇都宮市国際交流プラザ

開館時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

☎028(616)1563 FAX：028-616-1871

場所：馬場通り4丁目1-1

うつのみや表参道スクエア5階

E-mail: ucia@ucia.or.jp

외국어 대응기관

■우쓰노미야시 국제 교류 플라자

개관시간: 10:00~20:00(연말연시(12/29~1/3) 휴무입니다)

☎028-616-1563 FAX: 028-616-1871

장소: 바바도리 4 초메 1-1

우쓰노미야 오모테산도 스퀘어 5층

E-mail: ucia@ucia.or.jp

外国人のための総合相談

場所と連絡先	時間	ポルトガル語	スペイン語	ベトナム語	中国語	タイ語	英語
国際交流プラザ ☎028-616-1564 第4日曜日は要予約	15：00～	月曜日	月曜日	第1・3月曜日	火曜日	水曜日	金曜日
	18：00 (※1)	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日
外国人相談コーナー (市役所2階) ☎028-632-2834 (開設時間のみ)	9：00～	木曜日	木曜日	第2木曜日 (※2)	第2木曜日 (※2)	第1木曜日 (※2)	第1木曜日 (※2)
	12：00 (※1)						
	14：00～	木曜日	木曜日	第2木曜日 (※2)	第1木曜日 (※2)	第3木曜日 (※2)	第3木曜日 (※2)
	17：00 (※1)						

※1 受け付けは相談終了時間の30分前まで、電話でも相談できます。

※2 木曜日が祝休日のときは、次の週の木曜日



**외국인을 위한 종합 상담**

장소와 연락처	시간	포르투갈어	스페인어	베트남어	중국어	태국어	영어
국제교류 플라자 ☎028-616-1564 넷째 일요일은 예약 필요	15:00~ 18:00 (※1)	월요일	월요일	제 1, 3 월요일	화요일	수요일	금요일
		제 4 일요일	제 4 일요일	제 4 일요일	제 4 일요일	제 4 일요일	제 4 일요일
외국인 상담 코너 (시청 2층) ☎028-632-2834 (개설 시간에 한함)	9:00~ 12:00 (※1)	목요일	목요일	/	제 2 목요일 (※2)	/	제 1 목요일(※2)
	14:00~ 17:00 (※1)	목요일	목요일		제 2 목요일 (※2)		제 1 목요일 (※2)

※1 접수는 상담시간 종료 30 분전까지이며 전화 상담도 가능합니다.

※2 목요일이 공휴일이면 그 다음주 목요일

**多言語 音声 翻訳 タブレット**

30言語で翻訳するタブレットを置いて、情報を伝えています。「外国人のための総合相談」の6言語以外でも相談できます。

**다언어 음성번역 태블릿**

30 개언어로 번역 가능한 태블릿을 이용하여 정보를 전달합니다. “외국인을 위한 종합상담” 에서 운용중인 6 개언어 이외에도 상담이 가능합니다.

**ニューズレター「おーい！」の発行**

外国人のための生活に役立つ情報を伝えるニューズレター「おーい！」を、やさしい日本語・中国語(簡体字)・ポルトガル語・英語・タイ語・ベトナム語で毎月10日に発行しています。

**뉴스레터「오-이!」 발행**

외국인을 위한, 생활에 도움이 되는 정보를 전하는 뉴스레터「오-이!」를 쉬운 일본어, 중국어(간체), 포르투갈어, 영어, 태국어, 베트남어로 매월 10 일에 발행하고 있습니다.

**通訳ボランティアの派遣 月曜日~日曜日、8:30~19:00 (年末年始(12/29~1/3) はやりません)**

通訳ボランティア(英語・中国語・スペイン語など)が公的機関などに同行し、行政のさまざまな手続きや相談を支援します。1回(2時間)2,000円。利用するには、国際交流プラザで、前もって申し込みとお金の支払いが必要です。

**통역 봉사자 파견 월요일~일요일, 8:30~19:00(연말연시(12/29~1/3)는 휴무입니다)**

통역 봉사자(영어, 중국어, 스페인어 등)가 공적 기관 등에 동행하여 행정에 관한 여러가지

**国際交流サロン 毎月第4土曜日、16:00~18:00**

外国人と日本人住民との交流や情報交換の交流会を開催しています(会場:国際交流プラザ)。誰でも自由に参加できます。

**국제교류 살롱 매월 넷째 토요일, 16:00~18:00**

외국인과 일본인 주민과의 교류와 정보교환을 위한 교류회를 개최하고 있습니다. (장소: 국제교류 플라자). 누구든지 자유롭게 참가할 수 있습니다.

**情報交換**

メッセージボードで情報を伝えることができます。利用するには、国際交流プラザで申し込みが必要です。

**정보교환**

메시지 보드로 정보를 전달할 수 있습니다. 이용을 하기 위해서는 국제교류 플라자에 신청이 필요합니다.

**「Living information in うつのみや」で情報配信**

Facebookでニュースレター「おーい!」や災害に備えるための情報など、外国人住民の生活に役立つ情報を配信しています。英語とやさしい日本語で読むことができます。



**“Living Information in 우쓰노미야” 로 정보 발신**

페이스북으로 뉴스레터 「오-이!」나 재해에 대비하기 위한 정보 등, 외국인 주민의 생활에 도움이되는 정보를 발신하고 있습니다. 영어와 쉬운 일본어로 읽을 수 있습니다.

**日本語教室** 電話またはEメールで予約してください。初めての人は予約が必要です。

国際交流協会 ☎028-616-1870、✉ucia@ucia.or.jp

会場	曜日	時間	レベル	費用
うつのみやしこくさいこうりゅう 宇都宮市国際交流プラザ 馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5F	にちようび 日曜日	13:30~15:30 ※予約がいります。	N1~N4 JLPT日本語 教室	1ヵ月2,000円
		10:00~12:00 中高生対象 ※小学校高学年を含む	初級~中級	1ヵ月1,000円
	げつようび 月曜日	13:30~15:30	初級~上級	

	火曜日	13:30~15:30	上級	
	水曜日	10:00~12:00 13:30~15:30	初級~中級	
	土曜日	13:30~15:30		
姿川地区市民センター 西川田町805-1	火曜日	10:00~12:00 18:30~20:30		
総合福祉センター 中央1-1-15	木曜日	18:00~20:00		
北生涯学習センター 若草3-12-25	土曜日	18:30~20:30		

일본어 교실 전화나 이메일로 예약해 주십시오. 처음 참가자는 예약이 필요합니다.  
국제 교류 협회 ☎028-616-1870 ✉ucia@ucia.or.jp

장소	요일	시간	수준	비용
우쓰노미야시 국제교류 플라자 바바도리 4-1-1 오모데산도 스퀘어 5층	일요일	13:30~15:30 ※예약제	N1~N4 JLPT 일본어 교실	1개월 2,000엔  1개월 1,000엔
		10:00~12:00 ※중학생, 고등학생 대상(초등 고학년 포함)	초급~중급	
	월요일	13:30~15:30	초급~상급	
	화요일	13:30~15:30	상급	
	수요일	10:00~12:00	초급~중급	
		13:30~15:30		
토요일	13:30~15:30			
스가타가와지구 시민센터 니시카와다805-1	화요일	10:00~12:00	초급~중급	
		18:30~20:30		
종합 복지 센터 쥬오 1-1-15	목요일	18:00~20:00		
기타 평생학습 센터 와카쿠사 3-12-25	토요일	18:30~20:30		

その他日本語教室 直接お問い合わせください

会場	曜日	時間	レベル	費用	問い合わせ
まちづくりセンター もといまいずみ 元今泉5-9-7	月曜日	10:00~12:00	初級~中級	1カ月500円	いっぽ 一歩 いっぽにほんご 一歩日本語 ☎637-7394
	日曜日	13:15~14:45	初級	10回3,300円	デスクタイムグループ ☎028-678-8996
とちぎ国際交流センター ほんちよう 本町9-14	火曜日	10:00~12:00	初級~中級	1回300円	FJC日本語 友の会 ☎028-635-9595
	木曜日				
	金曜日	10:00~12:00	上級		
宇都宮市国際交流プ	土曜日	10:00~12:00	初級~中級		

ラザ ばばどお 馬場通り4-4-1 5F					
きよはらちくしみん 清原地区市民センター きよはらこうぎょうだんち 清原工業団地15-4	どようび 土曜日	19:00~21:00	しよきゅうちゅうきゅう 初級~中級	き 1期1,000円	きよはらちくこくさい 清原地区国際 こうりゅうかい 交流会 ☎028-667-1014

그 외 일본어 교실 직접 문의해 주시기 바랍니다.

장소	요일	시간	수준	비용	문의
도시 가꾸기 센터	월요일	10:00~12:00	초급~중급	1개월 500엔	입포입포 일본어 ☎637-7394
모토 이마이즈미 5-9-7	일요일	13:15~14:45	초급	10회 3,300엔	덱크타이 그룹 ☎028-678-8996
도치기 국제 교류 센터 혼초 9-14	화요일 목요일	10:00~12:00	초급~중급	1회 300엔	FJC일본어 도모노카이 ☎028-635-9595
	금요일	10:00~12:00	상급		
우쓰노미야시 국제 교류플라자 바바도리 4-4-1 5층	토요일	10:00~12:00	초급~중급		
기요하라지구 시민센터 기요하라공업단지 15-4	토요일	19:00~21:00	초급~중급	1기 1,000엔	기요하라지구 국제 교류회 ☎028-667-1014

## 施設利用案内

### ▽図書コーナー

日本語学習・国際交流・宇都宮市の姉妹・文化友好都市に関する本を自由に読むことができます。

### ▽国際交流コーナー

宇都宮市の姉妹・文化友好都市との交流を紹介しています。

### ▽情報提供コーナー

#### ・暮らしの便利帳

宇都宮市の行政サービスなど生活に役立つガイドブック：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンブル・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

#### ・宇都宮市パンフレット

公共施設や避難所などが分かる「宇都宮市生活マップ」や、病院や災害時などの人に助けを求める時に使う「困った時の指差し会話表」：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンブル・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

#### ・観光パンフレット：3カ国語（中国語・ハンブル・英語）

## 시설 이용안내

### ▽도서코너

일본어 학습, 국제교류, 우쓰노미야시의 자매·문화우호도시에 관한 책을 자유롭게 읽을 수 있습니다.

### ▽국제교류 코너

우쓰노미야시의 자매·문화 우호 도시와의 교류를 소개하고 있습니다.

### ▽정보제공 코너

#### · 생활에 편리한 수첩

우쓰노미야시의 행정서비스 등 생활에 도움이 되는 가이드북: 7 개국어 (포르투갈어·중국어·한글·스페인어·태국어·영어·베트남어)

#### · 우쓰노미야시 팸플릿

공공시설이나 대피시설 등을 알수있는 “우쓰노미야시의 생활맵”, 병원에 갈 때나 재해 시 등 누군가에게 도움을 요청할 때 활용할 수 있는 “손가락 가리킴 회화표”: 7 개국어(포르투갈어·중국어·한글·스페인어·태국어·영어·베트남어·네팔어·타갈로그어)

관광 팸플릿: 3 개국어 (중국어, 한글, 영어)

■とちぎ外国人相談サポートセンター（栃木県国際交流協会）外国人相談

▽日時：火曜日～土曜日の9：00～16：00

▽対応言語：日本語・ポルトガル語・スペイン語

▽日時：火曜・木曜・土曜の9：00～16：00

▽対応言語：ベトナム語

▽日時：週1回、10：00～13：00（相談日はウェブサイトで確認してください。）

▽対応言語：英語・中国語・タガログ語・ネパール語・タイ語・シンハラ語・タミル語・インドネシア語

※ほかの言語は相談してください

法律相談は毎月第1火曜日（祝日の場合は第3火曜日・要予約）の10：00～12：00、精神保健相談は月1回。在留資格・ビザの相談は第2水曜日（祝日の場合は第4水曜日・要予約）の10：00～12：00

※日時について詳しくは、栃木県国際交流協会に確認してください。

▽場所：本町9-14 とちぎ国際交流センター内

☎028(627)3399

<http://tia21.or.jp/hello.html>（とちぎ外国人相談サポートセンター）

<http://tia21.or.jp/>（栃木県国際交流協会）

※なお協会では、県内の国際交流団体の紹介など、さまざまな国際交流・協力事業などを行っています。

■도치기 외국인 상담 서포트 센터 (도치기현 국제교류협회) 외국인 상담

▽일시: 화요일~토요일 9:00~16:00

▽대응언어: 일본어, 포르투갈어, 스페인어

▽일시: 화요일, 목요일, 토요일 9:00~16:00

▽대응언어: 베트남어

▽일시: 주 1회 10:00~13:00 (상담일은 홈페이지에서 확인바랍니다.)

▽대응언어: 영어, 중국어, 타갈로그어, 네팔어, 태국어, 싱하라어, 타밀어, 인도네시아어

※그 외의 언어는 문의를 해 주십시오.

법률상담은 매월 제 1 화요일 (공휴일인 경우는 제 3 화요일, 예약제) 10:00~12:00, 정신보건

상담은 월 1 회. 체류자격, 비자 상담은 제 2 수요일 (공휴일인 경우는 제 4 수요일, 예약제) 10:00~12:00

※일정등에 대한 자세한 것은 도치기현 국제교류협회에서 확인바랍니다.

▽장소: 혼초 9-14 도치기 국제교류센터 내

☎028-627-3399

<http://tia21.or.jp/hello.html> (도치기 외국인 상담 서포트 센터)

<http://tia21.or.jp/> (도치기현 국제 교류협회)

■<sup>とうきょう ほうむ きんぐないじんけん そうだんしつ</sup>東京法務局内<sup>じんけん しんがい そうだん</sup>人権相談室(人権侵害相談)

▽<sup>たいおう げんご</sup>対応言語: <sup>えいご</sup>英語・<sup>ちゅうごくご</sup>中国語・<sup>かんこくご</sup>韓国語・<sup>ネパール語</sup>・<sup>スペイン語</sup>・<sup>フィリピン語</sup>・<sup>ポルトガル語</sup>・<sup>ベトナム語</sup>・<sup>インドネシア語</sup>・<sup>タイ語</sup>= ☎(0570)090911。

▽<sup>にちじ</sup>日時: <sup>げつようび</sup>月曜日~<sup>きんようび</sup>金曜日の9:00~17:00 (祝<sup>しゅくきゅうじつ</sup>休日・<sup>ねんまつねんし</sup>年末年始(12/29~1/3)はやりません)

■**도쿄 법무국내 인권 상담실(인권침해 상담)**

▽<sup>대응언어</sup>: 영어, 중국어, 한국어, 네덜어, 스페인어, 필리핀어, 포르투갈어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어=☎0570-090911.

▽<sup>일시</sup>: 월요일~금요일 9:00~17:00 (공휴일, 연말연시(12/29~1/3)는 휴무입니다)

■<sup>とちぎけん ろうどう きょうがい こくじん ろうどうしや そうだん</sup>栃木県労働局外国人労働者相談コーナー

▽<sup>しよざいち</sup>所在地: <sup>あけほのちよう</sup>明保野町1-4 <sup>うつのみやだいにちほうごうどうちようしや4かい</sup>宇都宮第二地方合同庁舎4階

▽<sup>たいおう げんご</sup>対応言語: <sup>ポルトガル語</sup>・<sup>スペイン語</sup>・<sup>英語</sup>

▽<sup>そうだん にちじ</sup>相談日時: <sup>げつ</sup>月~<sup>きんようび</sup>金曜日の9:00~12:00, 13:00~16:30

☎028(634)9115

■**도치기현 노동국 외국인 근로자 상담코너**

▽<sup>소재지</sup>: 아케보노초 1-4 우쓰노미야 제 2 지방 합동청사 4층

▽<sup>대응언어</sup>: 포르투갈어, 스페인어, 영어

▽<sup>상담일시</sup>: 월~금요일 9:00~12:00, 13:00~16:30

☎028-634-9115

■<sup>우つのみや こうきょうしょくぎょう あんていじよ</sup>宇都宮公共職業安定所(ハローワーク<sup>우つのみやえ키마에</sup>宇都宮駅前<sup>가이こくじん</sup>外国人<sup>고용</sup>雇用서비스코너

▽<sup>所在地</sup>: KDX<sup>우쓰노미야 빌딩</sup>宇都宮ビル2階(駅前<sup>1丁目</sup>通り1丁目3-1)

▽<sup>対応言語</sup>: <sup>中国語</sup>・<sup>英語</sup>・<sup>ポルトガル語</sup>・<sup>スペイン語</sup>

▽<sup>相談日時</sup>: <sup>中国語</sup> 毎<sup>まい</sup>週<sup>しゅう</sup>木<sup>もく</sup>曜<sup>よう</sup>日<sup>び</sup>11:00~17:30

<sup>英語</sup> 毎<sup>まい</sup>週<sup>しゅう</sup>火<sup>か</sup>曜<sup>よう</sup>日<sup>び</sup>11:00~17:30

<sup>ポルトガル語</sup> 毎<sup>まい</sup>週<sup>しゅう</sup>月<sup>げつ</sup>曜<sup>よう</sup>~<sup>金曜</sup>의<sup>11:30~18:00</sup>11:30~18:00

<sup>스페인語</sup> 毎<sup>まい</sup>週<sup>しゅう</sup>月<sup>げつ</sup>曜<sup>よう</sup>~<sup>金曜</sup>의<sup>11:30~18:00</sup>11:30~18:00

☎028(623)8609

■**우쓰노미야 공공 직업안정소(하로 워크 우쓰노미야에키마에 플라자)외국인 고용 서비스 코너**

▽<sup>소재지</sup>: KDX 우쓰노미야 빌딩 2층(에키마에 도리 1 초메 3-1)

▽<sup>대응언어</sup>: 중국어, 영어, 포르투갈어, 스페인어

▽<sup>대응일시</sup>: 중국어 毎<sup>まい</sup>주<sup>しゅう</sup> 목<sup>목</sup>요<sup>요</sup>일<sup>11:00~17:30</sup>11:00~17:30

영어 毎<sup>まい</sup>주<sup>しゅう</sup> 화<sup>화</sup>요<sup>요</sup>일<sup>11:00~17:30</sup>11:00~17:30

포르투갈어 毎<sup>まい</sup>주<sup>しゅう</sup> 월<sup>월</sup>요<sup>요</sup>일<sup>11:30~18:00</sup>~<sup>금요일</sup>11:30~18:00

스페인어 毎<sup>まい</sup>주<sup>しゅう</sup> 월<sup>월</sup>요<sup>요</sup>일<sup>11:30~18:00</sup>~<sup>금요일</sup>11:30~18:00

☎028-623-8609

■JR の時刻表・運賃・乗り換え案内

▽対応言語：英語・中国語・ハンデル

☎050(2016)1603

▽時間：10：00～18：00（年末年始（12/29～1/3）はやりません）

■JR 열차 시각표・운임・환승안내

▽대응언어：영어・중국어・한글

☎050-2016-1603

▽시간：10:00~18:00（연말연시(12/29~1/3)는 휴무입니다）

■東京国税局（国税に関する一般的な質問や相談）

▽対応言語：英語

▽相談日時：月～金曜日（祝日はやりません）の9：00～17：00

☎03(3821)9070

■도쿄 국세국(국세에 관한 일반적 질문이나 상담)

▽대응언어：영어

▽상담일시：월~금요일(공휴일 휴무) 9:00~17:00

☎03-3821-9070



## うつのみやし こくさいこうりゅう 宇都宮市の国際交流



### うつのみやし しまい ぶんか ■宇都宮市の姉妹・文化

### ゆうこうとし 友好都市

市では、次の都市と姉妹・文化友好関係を結び、市民や民間団体などのさまざまな分野の交流・協力活動を促進しています。

- ▽オークランド市(旧 マスカウ市、ニュージーランド)と姉妹都市提携 (1982年)
- ▽チチハル市 (中国)と友好都市提携 (1984年)
- ▽オルレアン市(フランス)と姉妹都市提携 (1989年)
- ▽タルサ市 (アメリカ)と姉妹都市提携 (1992年)
- ▽ピエトラサンタ市 (イタリア)と文化友好都市提携 (1995年)

### 우쓰노미야시의 국제 교류

#### ■우쓰노미야시의 자매・문화 우호 도시

시에서는 아래의 도시와 자매・문화 우호 관계를 맺고 시민과 민간 단체 등과 다양한 분야의 교류・협력 활동을 촉진하고 있습니다.

- ▽오클랜드시(구 마누카우시, 뉴질랜드)와 자매도시 제휴(1982년)
- ▽치치하루시(중국)와 우호도시 제휴(1984년)
- ▽오를레앙시(프랑스)와 자매도시 제휴(1989년)
- ▽털사시(미국)와 자매도시 제휴(1992년)
- ▽피에트라산타시(이탈리아)와 문화우호도시 제휴(1995년)

### ほうじんうつのみやしこくさいこうりゅうきょうかい ■NPO 法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

1997年に任意団体として設立され、市民レベルの国際交流の促進のため、イベントや日本語教室、海外との交流などさまざまな事業を行ってきましたが、2008年9月にNPO法人格を取得し、市とパートナーシップを組んで多文化共生都市宇都宮の実現を目指し、自主的・自立的な活動を展開しています。

所在地：馬場通り4丁目1-1 うつのみや表参道スクエア5階

☎028(616)1870  
<https://www.ucia.or.jp/>

#### ■NPO 법인 우쓰노미야시 국제교류 협회(UCIA)

1997년에 임의단체로서 설립되어, 시민 레벨에서의 국제 교류를 촉진하기 위해 이벤트와 일본어 교실, 해외와의 교류 등 다양한 사업을 실시하고 있습니다. 2008년 9월에 NPO 법인격을 취득, 시와 파트너십을 맺어 다문화 공생 도시 우쓰노미야 실현을 목표로 자주적・자립적인 활동을 전개하고 있습니다.

소재지: 바바도리 4초메 1-1 우쓰노미야 오모테산도 스퀘어 5층

☎028-616-1870

<https://www.ucia.or.jp/>

うつのみやし がいこくごたいおうきかん  
宇都宮市の外国語対応機関



くわ さんしやう  
(詳しくは、130～139ページを参照)

うつのみやし こくさい こうりゆう  
宇都宮市国際交流プラザ ☎028(616)1563

▽時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：外国人住民のための生活相談、多言語の情報提供など

ほうじん うつのみやし こくさい こうりゆうきやうかい  
NPO法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

☎ 028(616)1870

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：国際交流事業など

うつのみやえきまえ  
ハローワーク宇都宮駅前プラザ☎028(623)8609

▽対応言語：英語・ポルトガル語・スペイン語

▽場所：KDX宇都宮ビル2階(駅前通り1丁目3-1)

▽業務：外国語により職業相談・紹介

▽相談日時：

中国語 毎週木曜日11：00～17：30

英語 毎週火曜日11：00～17：30

ポルトガル語・スペイン語 月曜～金曜の11：30～18：00

がいこくじんそうだん  
とちぎ外国人相談サポートセンター

(栃木県国際交流協会) 外国人相談

▽時間：9：00～16：00

▽場所：とちぎ国際交流センター(本町9-14)

우쓰노미야시의 외국어 대응 기관

(자세한 것은 130~139 페이지 참조)

우쓰노미야시 국제교류 플라자 ☎028-616-1563

▽시간：10:00~20:00(연말연시(12/29~1/3)는 휴무입니다)

▽장소：우쓰노미야 오모테산도 스퀘어 5층

(바바도오리 4 초메 1-1)

▽업무：외국인 주민을 위한 생활상담, 다언어 정보제공 등

NPO 법인 우쓰노미야시 국제교류협회 (UCIA) ☎028-616-1870

▽장소：우쓰노미야 오모테산도 스퀘어 5층

(바바도오리 4 초메 1-1)

▽업무：국제교류사업 등

하로 워크 우쓰노미야 에키마에 플라자

☎028-623-8609

▽대응언어：영어, 포르투갈어, 중국어

▽장소：KDX 우쓰노미야 빌딩 2층(에키마에도오리 1 초메 3-1)

▽업무：외국어를 통한 직업상담·소개

▽상담일시：

중국어 매주 목요일 11:00~17:30

영어 매주 화요일 11:00~17:30

포르투갈어 1월 11일 11:00~17:30

도치기 외국인 상담 서포트 센터

(도치기현 국제교류협회) 외국인 상담

☎028-627-3399

▽시간：9:00~16:00

▽장소：도치기 국제교류 센터(혼초 9-14)

くらしのべんりちやう 2023년 2월 발행：

うつのみやしこうほうくわんこく  
宇都宮市広報広聴課 ☎028(632)2028

▽所在地：宇都宮市旭1丁目1-5

▽Email:u2030@city.utsunomiya.tochigi.jp

▽URL http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/

생활에 편리한 수첩 2023년 2월 발행：

우쓰노미야시 홍보광청과 ☎028-632-2028

▽소재지：우쓰노미야시 아사히 1 초메 1-5

▽Email:u2030@city.utsunomiya.tochigi.jp

▽URL http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/